

**IMPORTANTE: DA LEGGERE E RISPETTARE**

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere le seguenti norme di sicurezza. Conservarle per eventuali consultazioni successive.

Questo manuale e l'apparecchio sono corredati da importanti avvertenze di sicurezza, da leggere e rispettare sempre. Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità che derivi dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni di sicurezza, da usi impropri dell'apparecchio o da errate impostazioni dei comandi.

**⚠** Tenere i bambini di età inferiore a 3 anni lontani dall'apparecchio. Senza la sorveglianza costante di un adulto, tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. L'uso di questo apparecchio da parte di bambini di età superiore agli 8 anni, di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o di persone sprovviste di esperienza e conoscenze adeguate è consentito solo con un'adeguata sorveglianza, o se tali persone siano state istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi. Vietare ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.

**USO CONSENTITO**

**⚠** **ATTENZIONE:** l'apparecchio non è destinato ad essere messo in funzione mediante un dispositivo di commutazione esterno, ad esempio un temporizzatore, o attraverso un sistema di comando a distanza separato.

**⚠** L'apparecchio è destinato all'utilizzo domestico e ad analoghe applicazioni quali: aree di cucina per il personale di negozi, uffici e altri contesti lavorativi; agriturismi; camere di hotel, motel, bed & breakfast e altri ambienti residenziali.

**⚠** Il numero massimo di coperti è indicato nella scheda del prodotto.

**⚠** La porta non deve essere lasciata aperta, perché in questa posizione può creare un pericolo di inciampo. La porta aperta può sostenere solo il carico del cestello estratto, stoviglie comprese. Non utilizzare la porta come base di appoggio e non sedersi né salire sulla stessa.

**⚠** **ATTENZIONE:** I detersivi per lavastoviglie sono fortemente alcalini. In caso di ingestione possono essere estremamente pericolosi. Evitare il contatto con la pelle e gli occhi e tenere i bambini lontani dalla lavastoviglie quando la porta è aperta. Al termine del ciclo di lavaggio, controllare che la vaschetta del detersivo sia vuota.

**⚠** **ATTENZIONE:** Coltelli e altri utensili appuntiti devono essere caricati nel cestello con la punta verso il basso, o devono essere disposti in posizione orizzontale per evitare il rischio di tagli.

**⚠** Questo apparecchio non è adatto per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. Non conservare sostanze esplosive oppure infiammabili (ad es. taniche di benzina o bombolette spray) all'interno o in prossimità dell'apparecchio, per evitare il pericolo di incendi. L'apparecchio deve essere usato solo per il lavaggio di stoviglie in ambienti domestici secondo le istruzioni del presente manuale. L'acqua nella lavastoviglie non è potabile. Usare solo detersivi e additivi indicati per lavastoviglie automatiche. Quando si aggiunge sale all'addolcitore d'acqua, eseguire subito un ciclo per evitare danni ai componenti interni dovuti a corrosione. Conservare il detersivo, il brillantante e il sale rigenerante fuori dalla portata dei bambini. Prima di eseguire gli interventi di assistenza e manutenzione, chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica anche in caso di malfunzionamento.

**INSTALLAZIONE**


**⚠** Per evitare il rischio di lesioni personali, le operazioni di movimentazione e installazione dell'apparecchio devono essere eseguite da almeno due persone. Per le operazioni di disimballaggio e installazione utilizzare i guanti protettivi per non procurarsi tagli. Per collegare la lavastoviglie alla rete dell'acqua, usare solo tubi nuovi. I tubi vecchi non devono essere riutilizzati. Tutti i tubi devono essere collegati saldamente per evitare che si scolleghino durante il funzionamento. È necessario adempiere alle normative dell'ente erogatore dell'acqua potabile locale. Pressione di alimentazione dell'acqua: 0,05 - 1,0 MPa. L'apparecchio deve essere installato contro una parete o all'interno di un mobile per limitare l'accesso al suo lato posteriore. Per le lavastoviglie dotate di aperture di ventilazione nella base, si raccomanda di non ostruire le aperture con un tappeto.


**⚠** Le operazioni di installazione, compresi gli eventuali allacci alla rete idrica e i collegamenti elettrici, e gli interventi di riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato. Non riparare né sostituire alcuna parte dell'apparecchio a meno che ciò non sia espressamente indicato nel manuale d'uso. Tenere i bambini a distanza dal luogo dell'installazione. Dopo aver disimballato l'apparecchio, controllare che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto. In caso di problemi, contattare il rivenditore o il Servizio Assistenza. A installazione completata, conservare il materiale di imballaggio (parti in plastica, polistirolo, ecc.) fuori della portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento. Per evitare rischi di scosse elettriche, prima di procedere all'installazione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Durante l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non possa


danneggiare il cavo di alimentazione e causare così rischi di scosse elettriche. Attivare l'apparecchio solo dopo avere completato la procedura di installazione. Se la lavastoviglie viene installata come modulo terminale lasciando accessibile il pannello laterale, la zona delle cerniere deve essere rivestita per evitare il rischio di lesioni. La temperatura dell'acqua di carico dipende dal modello di lavastoviglie. Se il tubo di carico installato presenta la marcatura "25°C max", la temperatura dell'acqua massima consentita è di 25°C. Per tutti gli altri modelli, la temperatura dell'acqua massima consentita è di 60°C. Non tagliare i tubi e in presenza di un apparecchio dotato del sistema di arresto dell'acqua non immergere in acqua la scatola di plastica del tubo di allacciamento. Se i flessibili non sono sufficientemente lunghi, rivolgersi a un rivenditore specializzato locale. Assicurarsi che i tubi di alimentazione e scarico acqua non presentino pieghe o strozzature. Verificare la tenuta del tubo di carico e di scarico prima della prima messa in funzione. Controllare che i quattro piedini siano bene in appoggio e stabili sul pavimento, se necessario regolarli, e controllare che la lavastoviglie sia perfettamente in piano usando una livella a bolla d'aria.

## **AVVERTENZE ELETTRICHE**

La targhetta matricola si trova sulla porta della lavastoviglie (visibile a porta aperta).


 Deve essere possibile scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica disinserendo la spina, se questa è accessibile, o tramite un interruttore multipolare installato a monte della presa, mentre il collegamento a terra dell'apparecchio deve essere conforme alle norme di sicurezza elettrica nazionali.

 Non utilizzare cavi di prolunga, prese multiple o adattatori. Una volta terminata l'installazione, i componenti elettrici non dovranno più essere accessibili. Non utilizzare l'apparecchio quando si è bagnati oppure a piedi nudi. Non accendere l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se si osservano anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato.

 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con uno dello stesso tipo dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato per evitare situazioni di pericolo o rischi di scosse elettriche.


Se la spina fornita in dotazione non è adatta alla propria presa, contattare un tecnico qualificato. Evitare di tirare il cavo di alimentazione. Non immergere il cavo di alimentazione o la spina nell'acqua. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle superfici calde.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**


 **ATTENZIONE:** Per evitare rischi di folgorazione, prima di qualsiasi intervento di manutenzione accertarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica. Per evitare il rischio di

lesioni personali, utilizzare guanti protettivi (rischio di lacerazione) e scarpe di sicurezza (rischio di contusione); assicurarsi che qualsiasi movimentazione sia eseguita da due persone (ridurre il carico); mai utilizzare pulitrici a getto di vapore (rischio di scosse elettriche). Le riparazioni non professionali e non autorizzate dal produttore potrebbero comportare un rischio per la salute e la sicurezza, per il quale il produttore non può essere ritenuto responsabile. Qualsiasi difetto o danno causato da riparazioni o interventi di manutenzione non professionali non sarà coperto dalla garanzia, i cui termini sono descritti nel documento consegnato con l'unità.

## **SMALTIMENTO DEL MATERIALE DI IMBALLAGGIO**

Il materiale di imballaggio è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio . Le varie parti dell'imballaggio devono pertanto essere smaltite responsabilmente e in stretta osservanza delle norme stabilite dalle autorità locali.

## **SMALTIMENTO ELETTRODOMESTICI**

Questo prodotto è stato fabbricato con materiale riciclabile o riutilizzabile. Smaltire il prodotto rispettando le normative locali in materia. Per ulteriori informazioni sul trattamento, il recupero e il riciclaggio degli elettrodomestici, contattare l'ufficio locale competente, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva europea 2012/19/UE, Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e alle norme sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2013 (e successive modifiche). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Il  simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto domestico, bensì conferito presso un centro di raccolta preposto al ritiro delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## **CONSIGLI PER IL RISPARMIO ENERGETICO**

Il programma Eco è indicato per le stoviglie mediamente sporche; è il programma più efficiente in termini di consumo combinato di acqua ed energia per questo tipo di stoviglie e viene usato per valutare la conformità dell'apparecchio alla legislazione UE in materia di progettazione ecocompatibile.

Caricando la lavastoviglie fino alla capacità indicata dal produttore si contribuirà a ridurre i consumi d'acqua e di energia. Il pre-risciacquo manuale delle stoviglie comporta un maggiore consumo di acqua ed energia e non è consigliato. Se la lavastoviglie domestica viene usata secondo le istruzioni del produttore, il lavaggio a macchina delle stoviglie comporta normalmente un minore consumo di energia e acqua rispetto al lavaggio a mano.

**ВАЖНО ДА СЕ ПРОЧИТА И ПОЧИТУВА**

Пред да го користите апаратот, прочитајте ги овие безбедносни упатства. Чувајте ги за во иднина.

Овие упатства и самиот апарат даваат важни безбедносни предупредувања, кои треба постојано да се почитуваат. Производителот одбива секаква одговорност за непридржување коновие безбедносни упатства, за несоодветна употреба на апаратот или неправилно поставување на контролите.

**⚠** Многу мали деца (0-3 години) треба да се чуваат подалеку од апаратот. Малите деца (3-8 години) треба да се чуваат подалеку од апаратот освен ако не се под постојан надзор. Деца од 8 години и поголеми, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или без искуство и знаење можат да го користат овој апарат само доколку се под надзор или ако им се дадени упатства за безбедна употреба и ако ги разберат вклучените опасности. Децата не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смеат да го вршат деца без надзор.

**ДОЗВОЛЕНА УПОТРЕБА**

**⚠** ВНИМАНИЕ: апаратот не е наменет да се ракува со помош на надворешен преклопен уред, како што е тајмер, или посебен систем со далечински управувач.

**⚠** Овој апарат е наменет да се користи во домаќинството и слични примени како што се: кујни за персоналот во продавници, канцеларии и други работни средини; куќи на село; од страна на клиентите во хотели, мотели, пансиони и други станбени средини.

**⚠** Максималниот број на поставки за место е прикажан во техничкиот лист на производот.

**⚠** Вратата не треба да се остава отворена - опасност од сопнување. Отворената врата на апаратот може да ја издржи тежината на наполнетата решетка само кога е извлечена. Не потпирајте предмети на вратата и не седете или стојте на неа.

**⚠** ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Детергентите за миеење садови се силно алкални. Тие можат да бидат многу опасни доколку се проголтаат. Избегнувајте контакт со кожата и очите и чувајте ги децата подалеку од машината за садови кога вратата е отворена. Проверете дали преградата за детергент е празна по завршувањето на циклусот на миеење.

**⚠** ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ножевите и другите прибори со остри делови мора да се стават во корпата со острите делови свртени надолу или да се стават во хоризонтална положба - опасност од исеченици.

**⚠** Овој апарат не е за професионална употреба. Не користете го апаратот на отворено. Не чувајте експлозивни или запаливи материји (на пр. канти

со бензин или аеросол) внатре или во близина на апаратот - опасност од пожар. Апаратот мора да се користи само за миеење садови во согласност со инструкциите од ова упатство. Водата во апаратот не е за пиење. Користете само детергент и адитиви за плакнење наменети за автоматска машина за садови. Кога додавате сол во омекнувачот за вода, извршете еден циклус веднаш за да не дојде до оштетување од корозија на внатрешните делови. Чувајте го детергентот, средството за плакнење и солта подалеку од дофат на деца. Исклучете го доводот на вода и откачете го кабелот од струја пред сервисирање и одржување. Исклучете го апаратот од струја во случај на дефект.

**ИНСТАЛАЦИЈА**

**⚠** Апаратот мора да го ракуваат и инсталираат две или повеќе лица - опасност од повреда. Користете заштитни ракавици за отпакување и инсталирање - опасност од исеченици. Поврзете ја машината за садови со довод за вода со употреба само на нови комплекти црева. Старите комплекти црева не треба повторно да се користат. Сите црева мора да бидат добро прицврстени за да не се олабават за време на работата. Мора да се почитуваат сите локални прописи за снабдување со вода. Притисок на водоснабдување 0.05 - 1.0 МПа. Апаратот мора да биде поставен на сид или вграден во елемент за да се ограничи пристапот до задната страна. За машините за садови кои имаат отвори за вентилација во основата, отворите не смеат да бидат попречени со тепих.

**⚠** Инсталирањето, вклучително и водоснабдувањето (ако има) и електричните приклучоци, и поправките мора да ги врши квалификуван техничар. Не поправајте или заменувајте ни еден дел од апаратот освен ако не е конкретно наведено во упатството за употреба. Чувајте ги децата подалеку од местото на инсталација. Откако ќе го отпакувате апаратот, проверете дали е оштетен за време на транспортот. Во случај на проблеми, контактирајте со продавачот или најблискиот постпродажен сервис. Откако ќе се инсталира, отпадот од амбалажата (пластика, делови од стиропор итн.) мора да се чува подалеку од дофат на деца - опасност од задушвање. Апаратот мора да се исклучи од струја пред каква било операција - опасност од струен удар. За време на инсталацијата, проверете дали апаратот го оштетил кабелот за струја - опасност од пожар или струен удар. Активирајте го апаратот само по завршување на инсталацијата.

Ако ја инсталирате машината за садови на крајот од редот единици што го прават пристапен страничниот панел, површината на шарките мора да биде

покриена за да се избегне опасност од повреда. Температурата на доводната вода зависи од моделот на машината за садови. Ако инсталираното доводно црево е означено со „Макс. 25°C“, максималната дозволена температура на водата е 25°C. За сите други модели максималната дозволена температура на водата е 60°C. Не сечете црева и, во случај на апарати опремени со систем за запирање на вода, не потопувајте ја во вода пластичната обвивка од доводното црево. Ако цревата не се доволно долги, контактирајте со локалниот продавач. Проверете дали доводните и одводните црева се извиткани. Пред првото користење на апаратот, проверете дали истекува вода од доводот за вода и одводното црево. Проверете дали четирите ногарки се стабилни и се потпрени на подот, приспособувајќи ги по потреба и проверете дали машината за садови е совршено израмнета со помош на либела.

## **ЕЛЕКТРИЧНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА**

Плочката со спецификации се наоѓа на работ од вратата на машината за садови (се гледа кога вратата е отворена).

**⚠** Апаратот мора да биде возможно да се исклучи од струја со исклучување на кабелот ако е достапен, или со повеќеполен прекинувач инсталиран горе од штекерот и апаратот мора да биде заземјен, во согласност со националните стандарди за електрична безбедност.

**⚠** Не користете продолжни кабли, мултиприклучници или адаптери. Електричните компоненти не смеат да бидат достапни за корисникот по инсталацијата. Не користете го апаратот кога сте мокри или боси. Не ракувајте со апаратот ако има оштетен кабел за струја или приклучок, ако не работи правилно или ако е оштетен или паднал.

**⚠** Ако доводниот кабел е оштетен, тој мора да се замени со идентичен од производителот, неговиот сервисер или слично квалификувано лице за да се избегне опасност - ризик од струен удар.


Ако вградениот приклучок не е соодветен за вашиот штекер, контактирајте со квалификуван техничар. Не влечете го кабелот за струја. Не потопувајте го кабелот или приклучокот во вода. Чувајте го кабелот подалеку од жешки површини.

## **ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ**

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Проверете дали апаратот е исклучен од струја пред да вршите каква било операција за одржување. За да избегнете опасност од лична повреда користете заштитни ракавици (опасност од отворена рана) и заштитни чевли (ризик од контузија); не заборавајте да вклучите две лица (намалување на товарот); никогаш не користете опрема за чистење со пареа (опасност од струен удар). Непрофесионалните


поправки кои не се овластени од производителот може да бидат опасни по здравјето и безбедноста, за што производителот нема да биде одговорен. Секој дефект или штета предизвикана од непрофесионални поправки или одржување нема да бидат покриени со гаранцијата, чии услови се наведени во документот доставен со апаратот.

## **ФРЛАЊЕ НА МАТЕРИЈАЛИТЕ ОД АМБАЛАЖАТА**

Материјалот од амбалажата 100% може да се рециклира и е означен со симболот за рециклирање . Затоа, различните делови од амбалажата мора да се фрлат одговорно и во целосна согласност со прописите на локалните власти кои го регулираат фрлањето отпад.

## **ФРЛАЊЕ НА АПАРАТИ ЗА ДОМАЌИНСТВО**

Овој апарат е произведен од материјали што може да се рециклираат или повторно да се користат. Фрлете го во согласност со локалните прописи за фрлање отпадот. За понатамошни информации за обработка, обновување и рециклирање на електричните апарати за домаќинство, контактирајте со вашата локална власт, службата за собирање отпад од домаќинството или продавницата каде што сте го купиле апаратот. Овој апарат е означен во согласност со Европската директива 2012/19/EU, Отпадна електрична и електронска опрема (WEEE) и со прописите за отпадна електрична и електронска опрема од 2013 година (како што е изменето). Со правилно фрлање на овој производ, ќе помогнете да се спречат негативните последици за животната средина и здравјето на луѓето.

Симболот  на производот или на придружната документација покажува дека тој не треба да се третира како домашен отпад, туку мора да се однесе во соодветен центар за рециклирање електрична и електронска опрема.

## **СОВЕТИ ЗА ЗАШТЕДА НА ЕНЕРГИЈА**

Програмата ECO е погодна за чистење на нормално извалкани садови, бидејќи за оваа употреба е најефикасната програма во однос на нејзината комбинирана потрошувачка на енергија и вода и бидејќи се користи за проценка на усогласеноста со законодавството на ЕУ за екодизајн. Полнењето на машината за садови за домаќинство до капацитетот назначен од производителот ќе придонесе за заштеда на енергија и вода. Рачното претходно плакнење на садовите доведува до зголемена потрошувачка на вода и енергија и не се препорачува. Миењето садови во машина за садови обично троши помалку енергија и вода отколку рачното миење садови, кога истата се користи според упатствата на производителот.

**E RËNDËSISHME TË LEXOHEM DHE ZBATOHEM**

Lexojini këto udhëzime para përdorimit të pajisjes . Mbajini në një vend të afërt për t'i lexuar në të ardhmen.

Këto udhëzime dhe vetë pajisja përmbajnë paralajmërime sigurie të rëndësishme, që duhen zbatuar gjithmonë. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për mosrespektimin e këtyre udhëzimeve të sigurisë, për përdorimin e papërshtatshëm të pajisjes ose vendosjen e gabuar të kontrolleve.

**⚠ Fëmijët e vegjël (mosha 0-3 vjeç) duhen mbajtur larg pajisjes. Fëmijët e vegjël (mosha 3-8 vjeç) duhen mbajtur larg pajisjes, nëse nuk janë të mbikëqyrur. Fëmijët nga mosha 8 vjeç e lart si dhe personat me aftësi të kufizuar fizike, ndjesore ose mendore ose pa përvojë dhe njohuri mund ta përdorin këtë pajisje vetëm nëse kanë mbikëqyrje ose u janë dhënë udhëzime për përdorimin e sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e lidhura me të. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen elektroshtëpiake. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk duhet të kryhet nga fëmijë pa mbikëqyrje.**

**PËRDORIMI I LEJUAR**

**⚠ KUJDES:** Pajisja nuk është projektuar të vihet në punë me pajisje të jashtme fikjeje si kohëmatës apo me sistem të veçantë të kontrolluar me telekomandë.

**⚠** Kjo pajisje duhet të përdoret në ambiente shtëpiake dhe funksione si: zona e kuzhinës së personelit nëpër dyqane, zyra dhe ambiente pune; shtëpi në ferma; në hotele, motele, hotele me mëngjes të përfshirë dhe ambiente të tjera rezidenciale për klientët .

**⚠** Parametri i numrit maksimal të vendeve shfaqet në fletën e produktit.

**⚠** Dera nuk duhet të lihet në pozicionin hapur - rrezik fikjeje. Dera e hapur e pajisjes mund të mbajë vetëm peshën e koshit të mbushur kur nxirret jashtë. Mos vendosni objekte të tjera në derë ose mos u peshoni mbi të.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Detergjentët e enëlarëses kanë përmbajtje të fortë alkaline. Ata mund të jenë tepër të rrezikshëm nëse gëlltiten. Shmangni kontaktin me lëkurën dhe sytë dhe mbajini fëmijët larg nga enëlarësja kur dera është e hapur. Kontrolloni që sirtari i detergjentit të jetë bosh pas ciklit të larjes.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Thikat dhe mjetet e tjera me maja të mprehta duhet të vendosen në shportë me majat poshtë ose në pozicion horizontal - rrezik prerjeje.

**⚠** Kjo pajisje nuk është për përdorim profesional. Mos e përdorni pajisjen në ambiente të jashtme. Mos mbani substanca shpërthyes ose të ndezshme (p.sh. benzinë ose kanaçe aerosoli) brenda ose afër pajisjes - rrezik

zjarri. Pajisja duhet të përdoret vetëm për të larë enët shtëpiake sipas udhëzimeve të këtij manuali. Uji në pajisje nuk është i pijshëm . Përdorni vetëm detergjentët dhe shpëlarësit që janë enkas për enëlarëset automatike. Kur shtoni kripë në zbutësin e ujit, kryeni menjëherë një cikël, për të shmangur dëmtimin e pjesëve të brendshme nga korrozioni. Mbani larg nga fëmijët detergjentin, shpëlarësin dhe kripën . Mbyllni furnizimin me ujë nga rrjeti dhe hiqni ose shkëputni energjinë para servisit dhe mirëmbajtjes. Shkëputni pajisjen nga furnizimi me energji në rast mosfunksionimi.

**INSTALIMI**

**⚠** Pajisja duhet mbajtur dhe instaluar nga dy ose më shumë persona- ka rrezik dëmtimi fizik. Përdorni dorashka mbrojtëse për të shpaktuar dhe instaluar - ka rrezik prerjeje. Lidheni enëlarësen në rrjetin e ujit duke përdorur vetëm tuba të rinj. Tubat e vjetër nuk duhet të përdoren më. Të gjithë tubat duhet të lidhen në mënyrë të sigurt për të parandaluar lirim të tyre gjatë përdorimit. Duhet të zbatohen të gjitha rregullat vendore për lidhjet e tubacioneve. Presioni i ujit nga rrjeti 0,05 - 1,0 MPa. Pajisja duhet të vendoset kundrejt murit ose në mobilje inkaso për të kufizuar hyrjen në pjesën e pasme të saj. Për enëlarëset që kanë hapje ventilimi nga poshtë, hapja nuk duhet të pengohet nga tapeti.


**⚠** Instalimi, përfshirë lidhjet hidraulike (nëse ka), lidhjet elektrike dhe riparimet duhet të kryhen nga një teknik i kualifikuar. Mos e riparoni ose vendosni ndonjë pjesë të pajisjes nëse nuk thuhet ndryshe në manualin e përdorimit. Mbajini fëmijët larg vendit të instalimit. Pas shpaktimit të pajisjes, kontrolloni që të mos ketë pësuar dëmtime gjatë transportimit. Në rast problemesh, kontaktoni shitësin ose Shërbimin pas-shitjesmëtafërtmeju. Pasitakeni instaluar, mbeturinat e paketimit (pjesët plastike, ato prej bukëpeshku, etj.) duhet të ruhen në vende të paarrtshme nga fëmijët - rrezik asfiksioni. Pajisja duhet të jetë e shkëputur nga rrjeti elektrik para çdo veprimi instalimi - rrezik goditjeje elektrike. Gjatë instalimit, sigurohuni që pajisja të mos dëmtojë kabllon e ushqimit- rrezik zjarri ose goditjeje elektrike. Përdoreni pajisjen elektroshtëpiake vetëm pasi të ketë mbaruar instalimi.


Nëse instaloni enëlarësen në fund të një rreshti me njësi të tjera që e bën panelin anësor të aksesueshëm, mentesha duhet të mbulohet për të shmangur rrezikun e lëndimit. Temperatura e ujit në hyrje varet nga modeli i enëlarëses. Nëse gryka hyrëse e tubit të instaluar shënon „25 °C Maks”, temperatura maksimale e lejuar e ujit është 25 °C. Për të gjitha modelet e tjera, temperatura maksimale e lejuar e ujit është 60°C. Mos prisni tubat, dhe për pajisjet me sistem ndalimi uji, mos e zhysni në ujë kasën plastike që përmban tubin hyrës.


Nëse gjatësia e tubave nuk është e mjaftueshme, kontaktoni me shitësin. Sigurohuni që tubat e hyrjes dhe të shkarkimit të ujit të mos kenë përdredhje apo të jenë të shtypur. Para përdorimit të pajisjes për herë të parë, kontrolloni tubin e hyrjes dhe të shkarkimit për ndonjë rrjedhje. Sigurohuni që të katër këmbët janë të qëndrueshme dhe të mbështeten në dysHEME, duke i rregulluar sipas nevojës. Kontrolloni që enëlarësja të jetë e niveluar në mënyrë të përkryer me një nivelues dore.

## PARALAJMËRIMET ELEKTRIKE

Etiketa klasifikuese është në buzë të derës së enëlarësës (e dukshme kur dera është e hapur).


 Për të shkëputur pajisjen nga rrjeti mund të hiqni spinën, nëse ka, ose duke fikur çelësin multipolar të instaluar lart prizës dhe pajisja duhet të jetë e tokëzuar në përputhje me standardet kombëtare të sigurisë elektrike.

 Mos përdorni zgjatues, zgjatues me shumë priza ose përshtatës. Përbërësit elektrikë nuk duhet të jenë të arritshmëm nga përdoruesi pas instalimit. Mos e përdorni pajisjen kur jeni të lagur ose zbathur. Mos e vini në punë pajisjen, nëse ka të dëmtuar kabllin e korrentit ose spinën, nëse nuk punon si duhet ose nëse është dëmtuar apo rrëzuar.

 Nëse kablo është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet me kablo identik nga prodhuesi, tekniku i servisit apo një person i ngjashëm i kualifikuar, në mënyrë që të shmangët rrezikun e goditjes elektrike.


Nëse spina nuk është e përshtatshme për folenë e prizës, kontaktoni një teknik të kualifikuar. Mos e tërhiqni kabllon elektrike. Mos e zhytni kabllon apo spinën në ujë. Mbajeni kabllon larg sipërfaqeve të nxehta.

## PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

 **PARALAJMËRIM:** Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur dhe e shkëputur nga korrenti përpara se të kryeni çdo proces mirëmbajtjeje. Për të shmangur rrezikun e lëndimit personal, përdorni doreza mbrojtëse (rrezik plagosjeje) dhe këpucë sigurie (rrezik shtypjeje); sigurohuni që të punoni nga dy persona (reduktim ngarkese); mos përdorni asnjëherë pajisje pastrimi me avull (rrezik goditjeje elektrike).


Riparimet joprofesionale të paautorizuara nga prodhuesi mund të shkaktojnë rrezik për shëndetin dhe sigurinë, për të cilat prodhuesi nuk mund të mbahet përgjegjës. Çdo defekt ose dëm i shkaktuar nga riparimet ose mirëmbajtja joprofesionale nuk mbulohet nga garancia, kushtet e së cilës specifikohen në dokumentin e marrë bashkë me njësinë.

## FLAKJA E MATERIALEVE TË PAKETIMIT

Materiali i paketimit është 100% i riciklueshëm dhe është i shënjuar me simbolin  riciklimit. Për këtë arsye, pjesët e ndryshme të paketimit duhet të eliminohen me përgjegjshmëri dhe në përputhje të plotë me rregulloret e autoriteteve vendore që menaxhojnë hedhjen e mbeturinave.

## HEDHJA E PAJISJEVE SHTËPIAKE

Pajisja elektroshtëpiake është prodhuar me materiale të riciklueshme ose të ripërdorshme. Flakeni në përputhje me rregulloret vendore të flakjes së mbeturinave. Për informacion të mëtejshëm mbi trajtimin, mbledhjen dhe riciklimin e pajisjeve elektrike shtëpiake, kontaktoni autoritetin vendor, departamentin e mbledhjes së mbeturinave shtëpiake ose dyqanin ku keni blerë pajisjen. Kjo pajisje është shënjuar në pajtim me Direktivën Evropiane 2012/19/EU, Mbetjet e Pajisjeve Elektrike dhe Elektronike (WEEE) dhe rregulloret e Mbetjeve të Pajisjeve Elektrike dhe Elektronike 2013 (të amenduara). Duke eliminuar si duhet këtë produkt, do të ndihmoni parandalimin e pasojave negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.

 Simboli në produkt ose në dokumentacionin shoqërues tregon se nuk duhet të trajtohet si mbetje shtëpiake por duhet të dërgohet pranë një qendre të përshtatshme grumbullimi për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike.

## KËSHILLA PËR KURSIMIN E ENERGJISË

Programi ekonomik është i përshtatshëm për larjen e enëve me ndotje normale, si programi më efikas për këtë proces falë ndërthurjes së konsumit të energjisë dhe të ujit dhe përdoret për vlerësimin e përputhshmërisë me legjislacionin e BE-së për Ecodesign.

Mbushja e enëlarësës shtëpiake deri në kapacitetin e përcaktuar nga prodhuesi do të ndihmojë në kursimin e energjisë dhe të ujit. Shpëlarja paraprake me dorë e enëve shkakton rritje të konsumit të ujit dhe të energjisë, ndaj nuk rekomandohet. Nëse enëlarësja përdoret sipas udhëzimeve të prodhuesit, larja e enëve në një enëlarëse shtëpiake konsumon zakonisht më pak energji dhe ujë gjatë përdorimit se sa larja e tyre me dorë.

**VAŽNO JE DA SE PROČITAJU I POŠTUJU**

Pažljivo pročitajte ova bezbednosna uputstva pre upotrebe uređaja. Sačuvajte ih za buduću upotrebu.

U ovom uputstvu i na samom uređaju nalaze se važna upozorenja vezana za bezbednost kojih se treba stalno pridržavati. Proizvođač se odriče svake odgovornosti u slučaju nepoštovanja ovih bezbednosnih uputstava, nepravilnog korišćenja uređaja ili nepravilno podešenih kontrola.

**⚠** Malu decu (do 3 godine) treba držati dalje od uređaja. Malu decu (3-8 godina) treba držati dalje od uređaja, osim ukoliko imaju konstantan nadzor. Deca starosti od 8 godina i više i osobe sa umanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, mogu da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ako su im data uputstva za bezbedno korišćenje uređaja i ukoliko razumeju moguće rizike. Deca se ne smeju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smeju vršiti deca bez nadzora.

**DOZVOLJENA UPOTREBA**

**⚠ OPREZ:** uređaj nije predviđen da se njime upravlja spoljnim uređajem za uključivanje, kao što je tajmer, ili odvojenim sistemom za daljinsko upravljanje.

**⚠** Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i takođe ima sličnu upotrebu u: kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima; seoskim gazdinstvima; od strane gostiju hotela, motela, prenoćišta sa doručkom i drugih objekata za smeštaj gostiju.

**⚠** Maksimalan broj kompleta posuđa je prikazan na tehničkom listu proizvoda.

**⚠** Vrata ne treba ostavljati otvorena – možete da se sapletete. Otvorena vrata aparata mogu da izdrže samo težinu napunjene korpe kada je izvučena. Ne stavljajte predmete na vrata i ne treba da sedite niti stojite na njima.

**⚠ UPOZORENJE:** Deterdženti za korišćenje u mašini za pranje sudova su snažno alkalni. Ukoliko se progutaju, mogu biti izuzetno opasni. Izbegavajte kontakt sa kožom i očima i držite decu dalje od mašine za pranje sudova kada su vrata otvorena. Proverite da li je posuda za deterdžent prazna nakon što se završi ciklus pranja.

**⚠ UPOZORENJE:** Noževi i drugi pribor sa oštrim vrhovima se u korpu mora stavljati sa vrhovima okrenutim na dole ili se postavljati u horizontalni položaj – postoji rizik od posekotina.

**⚠** Ovaj uređaj nije namenjen za profesionalnu upotrebu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Ne čuvajte eksplozivne ili zapaljive materije (npr. benzin ili sprejeve) unutar ili blizu uređaja – postoji rizik od požara. Uređaj sme da se koristi isključivo za pranje keramičkog posuđa za domaćinstvo u skladu

sa uputstvima u ovom priručniku. Voda u aparatu nije za piće. Koristite samo deterdžent i aditive za ispiranje za korišćenje u automatskoj mašini za pranje sudova. Prilikom dodavanja soli u omekšivač vode, odmah pokrenite jedan ciklus pranja kako biste izbegli oštećenja na unutrašnjim delovima nastala usled korozije. Deterdžent, sredstvo za ispiranje i so čuvajte van domašaja dece. Pre svakog servisiranja ili popravke prekinite dovod vode i isključite kabl za napajanje sa dovoda struje. Uređaj isključite i u slučaju bilo kakvog kvara.

**POSTAVLJANJE**

**⚠** Ovim uređajem moraju rukovati i montirati ga dve ili više osoba – postoji rizik od povrede. Prilikom raspakivanja i ugradnje, koristite zaštitne rukavice - rizik od posekotina. Mašinu za pranje sudova priključite na dovod vode koristeći isključivo nov komplet creva. Stare komplete creva ne treba ponovo koristiti. Sva creva treba da budu dobro pričvršćena kako se tokom rada ne bi olabavila. Obavezno se treba pridržavati svih propisa lokalnog vodovodnog preduzeća. Pritisak dovoda vode 0,05 - 1,0 MPa. Uređaj treba postaviti pored zida ili ga ugraditi u kuhinjske elemente kako bi se ograničio pristup zadnjoj strani. Kod mašina za pranje sudova koje imaju otvore za ventilaciju na donjem delu, otvori ne smeju biti zatvoreni tepihom.


**⚠** Ugradnju, uključujući dovod vode (ako postoji) i električne priključke, kao i popravke mora da obavi kvalifikovani tehničar. Nemojte da popravljate delove uređaja ili da ih menjate ukoliko to nije izričito navedeno u uputstvu za upotrebu. Držite decu podalje od mesta ugradnje. Nakon vađenja uređaja iz pakovanja proverite da li je oštećen tokom transporta. U slučaju da ima nekih problema, obratite se svom prodavcu ili najbližoj Postprodajnoj službi. Nakon ugradnje, otpadna ambalaža (plastični delovi, delovi od stiropora itd.) se mora čuvati van domašaja dece - rizik od gušenja. Pre ugradnje, uređaj se mora isključiti sa strujnog napajanja – postoji rizik od strujnog udara. Pazite da uređaj ne ošteti kabl za napajanje tokom ugradnje – postoji rizik od požara ili strujnog udara. Aktivirajte uređaj tek nakon što je postupak montiranja završen.


Ukoliko se mašina za pranje sudova postavlja na kraju elemenata tako da je njena bočna strana dostupna, mesto gde se nalaze šarke treba pokriti kako bi se sprečila opasnost od povrede. Ulazna temperatura vode zavisi od modela mašine za pranje sudova. Ako je montirano crevo za dovod vode označeno sa „25°C max“, maksimalna dozvoljena temperatura vode je 25°C. Za sve druge modele maksimalna dozvoljena temperatura vode je 60 °C. Nemojte da skraćujete creva i nemojte da stavljate plastično


kućište u kome se nalazi dovodno crevo u vodu kod aparata opremljenih sistemom protivpoplavne zaštite. Ukoliko creva nisu dovoljna duga, obratite se lokalnom prodavcu. Obezbedite da dovodno i odvodno crevo ne budu uvrnuti ili prignječeni. Pre prve upotrebe uređaja proverite da li dovodno i odvodno crevo cure. Vodite računa da četiri nožice budu stabilne i čvrsto na podu, podešavajući ih po potrebi, i pomoću libele proverite da li je mašina za pranje sudova savršeno nivelisana.

### OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

Pločica sa tehničkim podacima se nalazi na vratima mašine za sudove (vidljiva je kada su vrata otvorena).


 Mora biti omogućeno isključivanje uređaja sa napajanja izvlačenjem utikača iz utičnice, ukoliko joj se može pristupiti, ili putem dostupnog višepolnog prekidača postavljenog iznad utičnice, a uređaj mora biti uzemljen, u skladu sa nacionalnim bezbednosnim standardima.

 Ne koristite produžne kablove, višestruke utičnice i adaptere. Električni delovi ne smeju da budu lako dostupni korisniku posle ugradnje. Ne koristite uređaj kada ste mokri ili bos. Ne rukujte ovim uređajem ako mu je oštećen kabl za napajanje ili utikač, ako ne radi kako treba, ili ako je oštećen ili ste ga ispustili.


 Ukoliko je kabl za napajanje oštećen, potrebno je da ga proizvođač, serviser ili druga kvalifikovana osoba zameni istim takvim kako bi se izbegla opasnost – postoji rizik od električnog udara.

Ukoliko postavljeni utikač ne odgovara vašoj utičnici, kontaktirajte kvalifikovanog tehničara. Nemojte vući kabl za napajanje. Nemojte da potapate mrežni kabl za napajanje ili utikač u vodu. Držite kabl dalje od vrelih površina.


### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

 **UPOZORENJE:** Pre obavljanja čišćenja ili održavanja, vodite računa da uređaj bude isključen i da ne bude priključen na strujno napajanje. Da biste izbegli rizik od telesne povrede, koristite zaštitne rukavice (rizik od posekotina) i zaštitne cipele (rizik od nagnječenja); u rukovanju treba da učestvuju dve osobe (manje opterećenje); nikada ne koristite opremu za čišćenje parom (postoji rizik od električnog šoka). Popravke od strane nestručnih lica, za koje proizvođač nije dao odobrenje, mogu dovesti do rizika po zdravlje i bezbednost, za koje proizvođač ne može biti odgovoran. Svaki kvar ili oštećenje nastali usled popravke ili održavanja od strane nestručnih lica neće biti pokriveni garancijom, za šta su uslovi istaknuti u dokumentu koji je isporučen sa uređajem.

### ODLAGANJE AMBALAŽE

Ambalažni materijal je moguće 100% reciklirati i označen je reciklažnim simbolom . Zato različite delove ambalaže treba odgovorno odložiti i u potpunosti u skladu sa propisima lokalnih vlasti o odlaganju otpada.

### ODLAGANJE KUĆNIH UREĐAJA

Ovaj aparat je proizveden od materijala koji se mogu reciklirati ili ponovo upotrebiti. Odložite ga u skladu sa lokalnim propisima o odlaganju otpada. Za više informacija o tretmanu, ponovnom iskorišćavanju i reciklaži kućnih električnih uređaja obratite se nadležnom lokalnom organu vlasti, službi za sakupljanje komunalnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili uređaj. Ovaj uređaj je označen u skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU o električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) i u skladu sa regulativama o električnoj i elektronskoj opremi 2013 (sa izmenama i dopunama). Ako pravilno odložite proizvod na otpad, pomoći ćete u sprečavanju potencijalnih negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Simbol  na proizvodu ili pratećim dokumentima ukazuje na to da sa njim ne treba postupati kao sa komunalnim otpadom, već ga treba predati odgovarajućem centru za sakupljanje i reciklažu električne i elektronske opreme.

### SAVETI ZA UŠTEDU ENERGIJE

ECO program je podesan za pranje umereno zaprljanog posuđa, i u tu svrhu je ovo najefikasniji program u pogledu kombinovane potrošnje energije i vode i da se koristi za procenu usklađenosti sa propisima EU za ekološki dizajn.

Punjenje mašine za pranje sudova za domaćinstvo do kapaciteta koji je naveo proizvođač će doprineti uštedi energije i vode. Ručno predispiranje komada posuđa dovodi do povećane potrošnje vode i energije i nije preporučljivo. Pranje posuđa u mašini za pranje sudova uglavnom troši manje energije i vode pri upotrebi od ručnog pranja sudova, kada se mašina za pranje sudova za domaćinstvo koristi u skladu sa uputstvima proizvođača.



400011700740

10/2023 as - Xerox Fabriano

